



SEMANARIO ILUSTRADO DE MUSICA—TEATRO—LITERATURA—BELLAS ARTES
ORGANO DE LOS INTERESES ARTISTICOS REDACCION ANONIMA SE PUBLICA LOS DOMINGOS

DIRECTOR—F. G. HARTMANN

ADMINISTRACION, CALLE FLORIDA 211

CONDICIONES Buenos Aires: trimestre \$n. 1.65, semestre \$n. 2.90, año \$n. 5.00 En el Interior; semestre \$n. 3.65, año \$n. 6.20. Para el exterior añadir el porte. Número suelto \$n. 0.20. La suscripción se paga adelantada y podrá empezar en primero de cada mes. El valor de las piezas de música que distribuimos como *prima* cubre el de la suscripción.

AGENTES EN EL EXTRANJERO Santiago (Chile), Centro Editorial de Música, de J. Augusto Boehme calle del Estado núm 46. Valparaíso, C. F. Niemeyer, almacén de música, calle esmeralda núm. 11.—Lima y Callao, Colville y Ca.—Rio Janeiro, Lambaerts y Ca, rua do Ourives 7—Sao Paulo, (Brasil), L. H. Levy, alm. de música.—Montevideo, Engelbrecht y Koch, calle 25 de Mayo 319.—Milan, Alessandro Pigna, Galleria V. E. 88—La Paz (Bolivia), J. M. Farfan, librero.—Asuncion (Paraguay), Fischer y Quell.—Uruguayana, (Brasil), C. Veneroni.—Porto Alegre (Brasil) A. Mazeron

SUMARIO:—Sobre Bandas Militares en la República Argentina, por el maestro Crisanto Del Cioppo—La Opera Moderna por E. Hanstick, II Verdi—Extranjero, noticias—Capital y provincias noticias—Espectáculos de la semana—Avisos.—Diversiones anunciadas.—Nomenclatura.—Tarjetas.

BANDAS MILITARES

EN LA

REPUBLICA ARGENTINA

POR EL MAESTRO

CRISANTO DEL CIOPPO

INTRODUCCION



INVITADO por varios amigos á escribir algo sobre las bandas de música de la República Argentina, su actual organizacion y el medio más fácil y eficaz para mejorarlas, acepté de muy buena gana y póngome á la obra, esperando encontrar en la experiencia que he adquirido como antiguo director de banda y en los largos y prolijos estudios que sobre las mismas he hecho, algunas ideas de utilidad práctica, las que, en la mejor forma posible, iré exponiendo en el presente artículo.

Para hacer un estudio sério y analítico sobre las bandas musicales, sería ante todo indispensable que me ocupara detenidamente en hablar de la suma utilidad y de los grandes beneficios de la música en general, como también de la influencia que ella ejerce, cuando es bien entendida, sobre la educación moral é intelectual de los pueblos; pero yo no creo este tópico tan necesario al caso mio por dos motivos: primero, porque respecto á este argumento ya tenemos diferentes obras de mucho mérito escritas por autores de fama; segundo, porque creo dirigir mi humilde palabra á

personas cultas y que no ignoran los principios del arte divino de Euterpes.

A pesar de esto, con el objeto de fundar más y más mis ideas de reforma y para que el trabajo que destino á la publicación se presente lo ménos deficiente posible, no creo del todo inútil exponer en pocas palabras los puntos más importantes que se relacionan con la historia del arte.

Solicito ante todo del benigno lector su generosa indulgencia si no hallara en estas pocas páginas muchas frases retóricas y flores de estilo, habiéndome decidido á atenerme más á la sustancia del argumento expuesto que á los adornos exteriores.

CAPITULO I

DE LA MÚSICA EN GENERAL

Nadie ignora que la música es aquel lenguaje universal, vago, indefinido y sentido con toda la fuerza del alma por los pueblos y las naciones de todos los tiempos. La música habla especialmente al corazón, y elevándonos momentáneamente á las regiones de la fantasía y de los sueños más felices, acaricia el espíritu sin gastar inútilmente el organismo, divierte sin ocasionar emociones demasiado vehementes, despierta diferentes sentimientos según su expresion; en una palabra, posee la facultad mágica de modificar el sér humano.

La música, la poesía y la pintura son tres hermanas hermosas como las Gracias é hijas de la misma idea; y cuando ellas no se alejan del verdadero y grande objetivo para el cual han sido creadas, engendran los mismos efectos. No creo oportuno detenerme aquí á demostrar lo que acabo de decir; pero sin miedo de errar se puede asegurar que la música es al mismo tiempo pintura y poesía, porque de la misma manera que puede narrar con su fantástica y armoniosa voz una historia de amor ó de miserias, puede también pintar un cuadro no ménos fantástico en el que se encuentren representados hechos guerreros á la par de otras escenas propias de la naturaleza.

ORTIZ, F.—Lanceros indios	0,50
BREUCCI—Plegaria de los ángeles	0,50
MÉTRA, O.—Los cadetes (les volontaires) célèbre polka-marcha	0,50
RAFF, J.—La fileuse (la hilandera)	0,80
MOSKOWSKI—Valse de concierto, op. 17, núm. 2	1,00
MIGUEL, E. DE—Caramelo, habanera	fijo
MARGARIA—El postillon, valse	0,70
MILLOEKER, C.—Solo fue sueño, valse	0,70
WALDEUFEL—La Estudiantina, valse	0,70
NOYER, G.—Une caresse (2me étude)	fijo
NOYER, G.—Polka	0,60
HARGREAVES—Chinita, habanera, 2ª edición	0,40
CZERNY, C.—Escuela de la velocidad, 40 ejercicios (op. 299) en 4 cuadernos	

Núm. I, II, III cada uno

Núm. IV

PARBORELL—Una ráfaga, habanera	0,40
--	------

Piano 4 manos

MARGARIA—El postillon, valse	0,90
DIEZ, G.—Perlas del Plata, cuadrilla	0,80

Canto y piano

STRIGELLI, ALINA—A Te! melodía para MS ó Bar	0,60
FAURE J.—Alleluja d'Amore, melodía (texto italiano y francés)	0,60
ROTOLO, A.—Mia sposa sarà la mia bandiera! canto popular (texto italiano é inglés) para M. S. ó Bar	0,60
PANIZZA, J. G.—Cantos escolares, serie III, conteniendo seis nuevas melodías	0,60
PARBORELL, R.—Una ráfaga, canción habanera, con verso propio para escuelas	0,40
MANCINI, J.—Ave Maria, con acomp. de piano ú órgano	0,80
THOMAS, A.—Romanza de la ópera MIGNON, texto francés é ital.	0,60
MIGUEL, E. DE—Caramelo, Canción habanera	0,60
PETRELLA—Romanza de la ópera YONE	0,50

F. G. HARTMANN,
Editor.

NOMENCLATURA

DE ARTISTAS DE TEATRO, ABONADOS A ESTA REVISTA

En el interés común de artistas y empresas se ruega á los primeros comuniquen puntualmente su disponibilidad ó cambio de domicilio y á los segundos den parte de la formación de los cuadros.

Ambrosi, Ferdinandgo	óp. ital. tenor	Buenos Aires disp.
Ambrosi, Carolina	óp. ital. soprano	id
Andreoli, Cesare	óp. ital. primer baritono	San Nicolás
Arnoldi, Virginia	óp. ital. soprano ligero	Santa-Fé
Alió, Baudilio	primer actor español	Asunción, disp.
Alió, Isabel	tiplo zarzuela	id. disp.
Alió, Dolores Ch. de.	característica	id. disp.
Appiani, Antonio	óp. italiano primer bajo	San Nicolás
Arellano, Fco. L. de	tenor cómico zarzuela	Bolivia
Bettini, Emidio	ópera ital. tenor	San Nicolás
Baselli, Lorenzo	ópera italiano bajo	Buenos Aires disp.
Bernardi, Enriqueta	opereta ital. sop.	Concordia disp.
Bernini, Giuseppe	baritono opereta ital.	Mendoza
Bonfante, Luis	baritono óp. ital.	Buenos Aires
Benatena Francisco	proprietario del teatro	Concordia
Blume Bianca	sop. (conciertos)	Buenos Aires disp.
Crodara José	empresario	Buenos Aires
Cortés, Hernán	primer actor español	Corrientes
Córdoba, Fidel	empresario	Salto Oriental
Calcinardi, Antonio	baritono óp. ital.	Buenos Aires disp.
Cabrero, Ascencion	tiplo zarzuela y ópera	Paraná
Cazzulo Gabriel	primer actor	Buenos Aires, disp.
Capmani, Francisco	empresario teatral	Mendoza
Caroselli, Enrique	baritono óp. ital.	Buenos Aires
Celimendi, Carolina	tiplo zarzuela	Lima, disp.
Cesari, Pietro	maestro director	Valparaíso
Centeneri, Juan	idem	Concordia
Cendalli, Ricardo	idem	Buenos Aires
Dalman, Andrés	tenor zarzuela	Paraná
Domarchi, Teresina	tiplo zarzuela	id
D'Aponte Elisa	tiplo zarzuela	La Plata disp.
Dasso Teodoro	sopr. óp. ital.	Buenos Aires disp.
Dupuis Adelina	ópera italiano tenor	Santa-Fé
Dalnegro Julio	tiplo zarzuela	Durazno
Escalante, Isabel	bajo ópera italiano	La Plata
Falconer, Jaime	óp. ital. mezzo-sopr. dram.	Buenos Aires disp.
Fagotti, Ludovico	tenor zarzuela	Bolivia
Forcillo, Alfonso	óp. ital. tenor	San Nicolás
Franciscolo, Luis	maestro director	Buenos Aires
Furlotti, Ricardo	maestro director	San Nicolás
	id	Buenos Aires, disp.

Gainza, Valentin	tenor cómico zarz.
García, Elisa	tiplo zarzuela
Giovannini, Ricardo	empresario
Gonzalez, Andrés	empresario teatral
Gori, Cesira	opereta italiano, soprano
Haza, Manuel Diaz de la	actor (galán joven)
Juvaret, Manuel	baritono zarzuela
Lambiasi C.	caracter. y empresario
Lopez, Anselmo	empresario
Machiavelli, Angel	óp. ital. tenor de gracia
Mackay, German	empresario
Mazza, Francisco	agente teatral
Mobiardín, Antonio	tenor zarzuela
Monteverde, B.	opereta ital. tenor
Mora, Juan	tenor zarzuela
Olivero, Olivieri	óp. ital. bajo
Ortiz y San Pelayo, Félix	maestro director
Ottobello Felice	tenor cómico
Pavan-Moretti, Annetta	opereta ital. soprano
Perez-Padron, Manuel	primer actor esp.
Perez-José	maestra director
Quevedo Manuel B.	actor dramático esp.
Ramirez Maria	artista dram. esp.
Rival Juan	maestro director
Romeral, Carmen	tiplo zarzuela
Salvareza, Luis	agente teatral
Soler, Eusebio	maestro director
Strigelli, José	maestro director
Strigelli N.	baritono óp. ital.
Subirana, Eduardo	apuntador
Subirana, Elena P. de	dama joven esp.
Trebbi, Olimpia	óp. ital. soprano
Volta Luis	empresario
Widmar, Elisa	idem
Zani, Dionira	mezzo-sopr-canto óp. ital
Zucchi, Arturo	baritono opereta ital

Paraná	Buenos Aires, disp.
Buenos Aires, disp.	Bags
Bags	Rosario
Rosario	Mendoza
Mendoza	Salto Oriental
Salto Oriental	Mendoza
Mendoza	Sucre
Sucre	Buenos Aires
Buenos Aires	Buenos Aires
Buenos Aires	Buenos Aires
Buenos Aires	Lima, disponible
Lima, disponible	Buenos Aires
Buenos Aires	Bolivia
Bolivia	Buenos Aires disp.
Buenos Aires disp.	Buenos Aires disp.
Buenos Aires disp.	Buenos Aires.
Buenos Aires.	Azul
Azul	Salto Oriental
Salto Oriental	San Juan disp.
San Juan disp.	San Pedro disp.
San Pedro disp.	Paraná
Paraná	Montevideo disp
Montevideo disp	Rosario
Rosario	Paraná
Paraná	Mendoza
Mendoza	Santa-Fé
Santa-Fé	Bolivia
Bolivia	id
id	San Nicolás
San Nicolás	Santa-Fé
Santa-Fé	Buenos Aires
Buenos Aires	San Nicolás
San Nicolás	Buenos Aires

TARJETAS DE VISITA

Sección gratuita, reservada á los señores profesores que son suscritores al MUNDO ARTISTICO.

Andres, Luisa, Vinda	de Villanova	Swipacha 533	canto, piano
Aromatari, Ed.		Solis 319	piano
Borda, Mercedes		Venezuela 1090	piano, solfeo
Bagnati, Cayetano		Esmeralda 602	piano
Bellucci, Héctor		Swipacha 558	violin, piano
Blume, Bianca		Esmeralda 436	canto y piano
Bonfiglio, Luis		Maipú 208	compos. maestro de banda
Bosmovic, Maria		Charecas 287	piano
Bruzzone, B.		Corrientes 775	maestro de banda
Cattaneo, J.		S. del Estero 222	piano, violin
Carranze, Irene		Uruguay 114, dep. n. 1	piano
Cendalli, Elisa García de		Uruguay 929	canto piano
Del Ponte, C.		Hotel de Roma	piano, solfeo
Fornells José		Córdoba 174	piano
Fayenbois Mme.		Florida 510	piano, canto
Fernandez, Emilio		Piedras 470	fagot
Fontana, Regina		Lavalle 96	canto
Escalante, Isabel		Chacabuco 638	canto
Franceschi, J. A.		Callao 152	piano
Fernandez, Ag.		Victoria 783	solf., piano, dibujo
Fischer, Sra. B. de		Swipacha 165	piano pintura etc.
Forcillo, Alfonso		San Martín 570	piano, canto, maestro
Franci, Joaquina		Cuyo 510	piano
Franco, Agustín		Maipú 276	arpa, piano
Freund, Ana Sta.		Callao 22	piano
Frigola, Bart.		Viamonte 422	violin, solfeo
Furlotti, R.		Reconquista 260	canto, piano, maestro director
Golfarelli, T.		Cuyo 325, (p. 2º)	contrabajo
Günther, Alicia		Cerrito 535	piano
Hargreaves, F. A.		Piedad 599	piano
Hergert, J.		Mercedes (B.A.)	piano
Horstell Enrique		Florida 211	violin, acompañamiento
Ismael Mr.		Santa-Fé 419	piano composicion
Justoni, Nicolás		Independencia 126	piano
Justo, Sixta		Buen Orden 27	piano, copofon
Leonard, Josefina		25 de Mayo 386	piano
Lagomaggiore, F.		Lavalle 587	arpa
Lebano, Felix		Maipú 9 altos	piano
Levy, Silvano		Swipacha 125, p II	piano, labores
Lische, Dora B. de		Artes 846	violin
Lombardo, Adolfo		Córdoba 613	clarinete
Mastracchio, Felix		Flores 9 de Jul. 30	piano, canto
Mancini, Juan		Azuénaga 104	piano
Malarino, Luisa		Lavalle 687	canto, armonia
Melani, Pietro		Tucuman 383	violin
Mililotti, Leopoldo		id	canto, armonia
Mililotti, Elsa		Uruguay 83	canto, piano
Miguel, Gabriela		Cangallo 4.2 piso II	folfeo, piano
Mignel, Eusebio de		Lavalle 155	piano, canto
Nametti, Aug.		Santiago del Estero 55	solfeo piano, maestro director
Ottiz, Felix		Artes 435, altos	piano
Parborell, Ramon		Lima 517	piano, violin, composicion
Partuferi Francisco		Victoria 497	canto, piano
Pasini, Timoteo		Reconquista 323	piano
Paoli, Binda		Paraná 99	violin
Padovani, E.		Corrientes 619 altos	canto
Paul, Edmundo		Perú 273	maestro director
Patín A.		Cuyo 549	piano, violoncelo
Panizza, Oreste		Cuyo 325	piano
Piazini, E.		San Martín 178	violin, canto, armonia
Pieri, Eugenio		Piedras 402	afador
Piel, José		Belgrano 1187	piano
Poggi, Nicolás		Cedá 695	piano, composicion
Restano, Antonio		Comercio 438	piano canto
Richel-Buck, Sra.		Paraná 429	piano y canto
Rolandone, C.		Bolívar 241	flauta
Roig, Juan		Lujan 48	violin
Scarabelli Virgilio E.		Cochabamba 106	piano
Sand, Hedda Sra.		Cangallo 610	piano, solfeo
Segret, Lorenzo		Cangallo 374	pianista-cohertista
Thibaud, Alfonso		Tucuman 62	composicion, canto, oboe
Trucco, Lorenzo		Balcanes 52	piano, canto
Verdi, Augusto		Takabhuano, 230	solfeo, piano
Venini, A. Possi de		Libertad 549	piano 4.º y 5.º
Wurmde Sra.		Takabhuano 318	piano, idiomas
Wernicke, Hugo		Rivadavia 1459	arpa, piano
Whitaker, Nina E.		Corrientes 933	solfeo piano
Xarau, Jaime			

Siendo, pues, la música un lenguaje universal, ó la voz poderosa del sentimiento, como antes hemos dicho, cuyo objetivo principal es el corazón, resulta como consecuencia lógica de esto que ella es comprendida y sentida tanto por el filósofo como por el artesano ó cualquier otro, aun desprovisto de toda instrucción, bien entendido que ella es sentida conforme al carácter de cada uno.

Históricamente hablando, la música nació á la par del canto, que se puede definir como la expresión de las sensaciones humanas, las cuales á su vez hicieron de ella su voz poderosa. No se puede probar si los músicos de las edades antiguas han conocido ó han ignorado las reglas del contrapunto, y si se han ocupado en discutir entre ellos, manteniéndose divididos en las dos diferentes escuelas de la música, la del sentimiento y la del raciocinio; pero es indudable que sus notas debían tener algo de sublime, si hemos de creer en los milagros de la lira de Orfeo y en los de los cantos de las sirenas hechiceras.

Ateniéndonos á los cuentos bíblicos, está constatado que la influencia de la música sobre la naturaleza humana ha sido poderosa.

No eran suficientes los exorcismos y las plegarias y las caricias de sus hijos para calmar la ira de Saul; al joven David, solamente con el dulce acento de su arpa, le era posible apagar los furiosos de aquella alma agitada.

Semejante narración bíblica y otros hechos iguales (a) que se encuentran en los poemas y las historias antiguas, demuestran hasta la evidencia que la música es apta para dulcificar los espíritus rebeldes á la educación.

Si alguien me preguntara:—¿y con que instrumentos los antiguos hacían milagros tan grandes?—yo contestaría: que nuestros antepasados no eran tan atrasados, en el arte, pues tenían un número considerable de instrumentos, que se subdividían en tres categorías: los *tensilos* (de cuerda), los *inflatilis* (de viento) y los *pulsatilis* (de percusión), de los cuales se servían para practicar todas aquellas maravillas que hoy nos parecen fábulas.

La tendencia civilizadora de la música no se manifiesta solamente sobre los seres humanos, sino también sobre los brutos, y numerosos son los hechos que se citan de animales feroces que han sido amansados ó á lo ménos llegaron á calmarse por medio de la música.

Quien dejó escrito que se puede juzgar de la civilización de un pueblo según su cultura musical, dijo una verdad muy santa, porque los espíritus buenos sienten hasta lo más íntimo del corazón la voz misteriosa de la música y se entusiasman hasta el delirio, mientras que el hombre á quien la música no gusta, posee de seguro un alma contraria á todo buen sentimiento.

Brilló la música con luz refulgente entre los egipcios, los hebreos y los griegos, como maestros de la civilización en todos los ramos del saber humano; pero su decadencia se hizo notar sensiblemente desde el principio de las invasiones de los bárbaros. Entonces la música áspera y discordante reemplazó á la armónica y á la inspirada por el amor. Pero muy luego también los bárbaros tuvieron buenos músicos y adoptando buenos instrumentos musicales formaron cuerpos destinados á tocar durante la batalla, como ya se acostumbraba en la época de la grandeza griega.

También entre los lidios se peleaba al toque de *flautas* y de *siringas*, hecho que demuestra cómo una música guerrera, inflamando el pecho de los soldados, puede decidir de una jornada.

Los llamados bárbaros del norte, antes de conocer el uso de los instrumentos musicales, acudían á la batalla cantando himnos patrios, y en tiempo de Carlo Magno se hizo una colección de todos estos cánticos, de los cuales algunos llegaron hasta nosotros.

Mientras que la música asociada al canto se hacía usual entre los ejércitos, apareció el trovador, el cual, modulando dulces canciones, alegraba los solitarios salones de los castillos feudales, cooperaba á que los torneos perdiesen algo de su feroz crueldad, y sus armoniosos acentos se aplaudían en el seno de las *Cortes de Amor*, y hasta llegaban muchas veces á turbar dulcemente los sueños plácidos de las vírgenes doncellas. Este trovador, con sus apasionadas estrofas, ha sido, puede decirse, el fundador de la escuela de los modernos ban-

durristas y guitarristas y otros *Orfeos de la Murga*, que hoy en día persiguen constantemente á la pobre humanidad con sus cánticos roncós y sus armonías discordantes, en daño y perjuicio del verdadero arte musical.

También el trovador ha sido quien inició el sistema de las composiciones musicales para salón y que actualmente forman el adorno de nuestras románticas damas. Con los progresos de la música aumentaron también los obstáculos para que el público gustara de ella y la comprendiera; de aquí la consecuencia de que para oír buena música se necesitasen gastos inmensos, los que solamente podían satisfacer los centros más poblados, en donde existían más riquezas y mayores eran las comodidades de la vida.

Por esto se explica el por qué los pobres y los habitantes de pueblos pequeños tuvieron que acostumbrarse á oír las armonías de los músicos ambulantes, quedando para ellos desconocidas las sublimes creaciones de los grandes genios musicales.

Para salvar semejante inconveniencia, se crearon las bandas de música, las cuales se organizaron luego bajo una buena disciplina, llegando así hasta cierto punto á popularizar las composiciones de los grandes maestros.

CAPITULO II

DE LAS BANDAS MILITARES

El progreso del arte en general hizo aumentar rápidamente el número de dichas bandas, al punto que hoy las hallamos bien constituidas en todas las naciones civilizadas, y dotadas de elementos suficientes para satisfacer casi del todo á las exigencias de las composiciones aún más difíciles. Además siendo ellas el principal elemento propagador entre todos los pueblos y las diferentes clases sociales de las melodías de los grandes maestros, éstos llegaron en poco tiempo á adquirir la popularidad que sus nombres gozan en los puntos más apartados aún del globo.

Así vemos que la música clásica-sinfónica y la música teatral, emigrando de los dorados salones y de los lujosos teatros en donde la entrada era solo permitida á un escaso número de personas, se expanden hoy día libres y suaves por el aire puro y perfumado de los jardines y paseos públicos.

En las bellas tardes de los días de fiesta, cuando el artesano y el obrero por costumbre inveterada buscan en los cafés y en las tabernas una hora de descanso á las fatigas de la semana, perjudicando su propia salud y la economía doméstica, una buena música llega siempre á tiempo con sus armonías para arrancarlos de aquellos lugares donde se embrutece alma y cuerpo.

Y las notas armónicas los atraen, los seducen, distraen su espíritu, siendo por tal motivo considerada la música como fuente de educación popular.

Además las bandas de música ofrecen á los maestros jóvenes y de escasa fortuna un vasto campo para iniciar su carrera, porque siéndoles á ellos prohibida, ya por cuestiones sociales, ya por sus recursos ó por otras causas la entrada en los grandes salones, en las salas de concierto y en los teatros de primer orden, encuentran en dichas bandas una verdadera escuela en la que aprenden á juzgar sus primeras composiciones, hallando allí un aplauso que los anima á seguir en la noble carrera, en la que encuentran el bienestar y á veces fortuna y gloria.

Podría citar muchas otras razones para demostrar que la música ejerce una influencia directa sobre el alma, el corazón y el carácter del hombre, como también sobre las costumbres de una nación entera; pero como no me he propuesto hacer una disertación estético-filosófica, me limitaré en hablar de la grande utilidad de las bandas de música y especialmente de la reforma radical que necesitan las bandas del ejército argentino.

La misión de las bandas militares ha sido y es muy conocida desde los tiempos más remotos. La música ha servido para animar al soldado en la batalla, como también para ofrecerle una distracción después de las largas y penosas jornadas, inspirándole fuerza y valor. Durante el imperio de Napoleón III se tentó abolir en el ejército las bandas de música; pero constatada muy luego su absoluta necesidad, fueron nuevamente establecidas.

En Italia también algunos diputados, inspirados por ideas económicas, propusieron la abolición de las bandas de regimiento; pero el general La Marmora y el ministro Brofferio las defendieron á todo trance con su elocuente palabra.

Y entre muchas otras, el general La Marmora pronunció

(a) Para no hacer alarde de una erudición que aquí considero inútil, exponiendo hechos y citando autores, me abstengo de aducir otros ejemplos; pero me complazco en recordar que Víctor Alfieri compuso las mejores escenas de sus tragedias entre las armonías de la música.

estas textuales palabras: "Si quereis, señores, igualar el ejército italiano á las hordas de los cafres y de los hotentotes, suprimid las músicas de los regimientos, que con ello habreis quitado la energia al soldado."

A propósito de semejante abolicion, en los *Bocetos Militares* del ilustre Edmundo de Amicis, quien entonces era oficial del ejército, se lee una carta muy graciosa y original que De Amicis hace figurar como escrita por un soldado, y en la que en vivos colores, como solo él sabe idear, demuestra la utilidad y la necesidad de la música en un regimiento.

En efecto, las músicas militares con sus notas marciales y patrióticas, despiertan en los ánimos un vigor inmenso, y recordando al soldado sus deberes y que el honor de la patria descansa todo en el valor de sus hijos, lo entusiasma, lo arroja sobre los enemigos y lo hace victorioso.

Cuántos ejemplos hay de batallas ganadas en la hora suprema de la desesperacion, habiendo llegado á tiempo el éco armonioso de patrióticas canciones mezcladas á las notas de los instrumentos musicales!

Quien conozca la historia griega no habrá por cierto olvidado al gran Tirteo; pero dejando aparte los ejemplos de la antigüedad es suficiente citar la Marsellesa y el himno de Garibaldi, y la Guardia del Rhin que han hecho milagros, entusiasmado la juventud de un modo verdaderamente sublime.

CAPÍTULO III

DE LAS BANDAS DE MÚSICA DEL EJÉRCITO ARGENTINO

En este capítulo me permitiré decir la verdad sobre los defectos de que adolecen las bandas militares de esta República; y aunque parezca á primera vista algo amarga, como son todas las verdades, tengo la seguridad de que los inteligentes, en vez de darle una mala interpretacion, me la agradecerán, como se agradece á un buen médico que para efectuar una cura radical, no se para en los dolores y sufrimientos que va á padecer el enfermo, y sin miramientos de ninguna especie, corta y amputa con la conviccion íntima de que esa es la única via para obtener la mejoría y extirpar radicalmente el mal.

Verdaderamente estraña es la impresion que recibe un individuo de cierta cultura musical recién llegado de Europa oyendo por primera vez una de las bandas militares de esta República.

(Continuará)

LA OPERA MODERNA

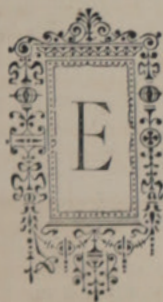
II—VERDI

FOR

EDUARDO HANSLICK

(Del alemán para el MUNDO ARTÍSTICO, por E. Herrstell.)

(Continuacion)



El primer acto es insignificante y vulgar. Pero en el segundo la escena en casa de la bruja nos muestra el talento de Verdi en todo su apogeo. El duo de Amelia con la bruja contiene rasgos bellísimos; particularmente en la declamacion de dolor de Amelia, "Pace", al preguntarla la bruja qué era lo que buscaba, hay verdadero sentimiento. Eso ya no suena como de Verdi en la antigua acepcion. Ni pensó Verdi jamás buscar y hallar algo en tales momentos pasajeros. Por medio de

Ricardo, oculto tras una cortina, se transforma el duo con su cantilena magestuosa en un terceto de gran efecto. La barcarola de Ricardo (*La b menor*) parece uno de los más bellos aires populares italianos. Sigue un allegretto scherzoso en que Ricardo se burla de la profecía; con la entrada del soprano que circunda el todo con una melodía muy expresiva gana el pasaje aun en importancia y termina en un concertante que debe contarse entre lo mejor que la ópera italiana haya producido. El aria de Amelia y su duo con Ricardo son de

carácter apasionado y enérgico, aun cuando no del todo exentas de frases algo comunes. El final del 3º acto se ha confirmado en la mayor parte de los teatros como el número favorito de la ópera; el coro de la burla no es muy fino, pero su enlazamiento con el concertante se ha hecho con mucha habilidad y conocimiento seguro de los efectos teatrales. El acto 4º es el más largo y más débil; el terceto de los conjurados es tal vez el peor trozo de la ópera y ciertamente aquel en que más quiso esmerarse el autor. Amontona los medios de expresion y efectos exteriores (trombones, arpas, unísono de los tres bajos), pero su inventiva melódica le abandona totalmente. En cambio la escena final trae algo muy bonito: una música de baile ejecutada entre bastidores por el cuarteto de cuerdas, algo entre menueto y mazurka, que acompaña la última entrevista entre Ricardo y Amelia.

Empleando todas sus fuerzas escribió Verdi la ópera en cuatro actos: LA FORZA DEL DESTINO, que obtuvo un éxito bastante tibio á su primera representacion en San Petersburgo, y pocos años despues hizo fiasco en Viena. El libreto, sacado tambien del teatro español, y arreglado por H. Piave, pertenece á lo más repugnante que se conoce. En él la lógica ha abdicado, dejando lugar á la sola fuerza del destino. Ese destino que sale casualmente de una pistola arrojada al suelo consiste realmente en que dos amantes son perseguidos y finalmente devorados por una hiena furiosa (Carlo), en cuya ocasion esa bestia revienta felizmente. Apenas cae un rayo de sol en toda esa accion horripilante. El poeta y el músico deben haber notado este inconveniente, y han intercalado una serie de escenas alegres, que no tienen la menor relacion con la tragedia: Coro de los arrieros, baile campestre, couplets de la adivina, cancion del buhonero, coro y baile de las cantineras y de los reclutas, rataplan. Todo eso se encuentra en nuestra tragedia como juguetes de niño al lado de un ataúd. Verdi ha llegado aquí hasta intercalar un verdadero papel de bufo! Ese fraile grosero, con pretensiones de gracioso, que es un plagio del capuchino del "Campamento de Wallenstein" de Schiller, cae como una bomba en medio del 3º acto. Este papel solo interesa para caracterizar el talento de Verdi, que demuestra su completa carencia de humor cómico. La música se ajusta, en cuanto á expresion y técnica, completamente al BALLO IN MASCHERA. La melodía ruda y estereotipada de sus óperas anteriores ha dado lugar á un método tendente á producir vida dramática y ejecucion interesante; empleando para ello elementos franceses y alemanes. Los arrieros y soldados de LA FORZA cantan más decentemente que los caballeros del TROVATORE y ERNANI. Hasta la música de baile—siempre el lado flaco de Verdi—está muy gentil y discretamente instrumentada y lo que parece un sueño: ¡en las escenas de campamento del 3º acto no hay banda sobre la escena! En fin, el empeño del compositor de alcanzar fines serios con medios dignos es evidente, pero tambien lo es que su primitiva riqueza melódica ya no secunda esa tendencia.

LA FORZA DEL DESTINO está escrita con más esmero, por decirlo así, con más fatiga que el BALLO IN MASCHERA, pero con capital musical más pequeño. Nadie negará que allí el compositor ocupa un punto de vista más estético que en sus óperas anteriores, ni que tenga detalles muy bien trabajados. El que quiera conocer el talento de Verdi en pequeño, debe revisar el prologo de esta ópera. Hay en ella un diálogo cortísimo entre el anciano marqués y su hija (Buona notte figlia mia, addio) medio arioso, medio recitativo, lleno de melancolía y cuya modulacion é instrumentacion nada tienen de comun con la música italiana. Esa exposicion que no tiene pretension de causar efecto, pasa generalmente desapercibida para el público, y sin embargo es una pequeña obra maestra en su género; lo mismo la exclamacion de resignacion dolorosa de Leonor en su última escena: *Pace, mio Dio!* Desgraciadamente la inventiva melódica en LA FORZA DEL DESTINO es muy escasa, y el argumento salvaje é incomprensible perjudica el éxito de la ópera.

Verdi ha dado despues otro paso aun más grande en la misma tendencia del BALLO y de la FORZA. DON CARLOS, aun más pretencioso y más trabajado, más pobre y débil en la ejecucion, se representó en Paris en la primavera de 1867.

La ejecucion brillante y la mise en scène atrajo un numeroso público que, por la gran cantidad de forasteros allí residentes con ocasion de la exposicion, se renovaba continuamente, pero ya en los meses siguientes se vió que DON CARLOS en circunstancias normales no tendria fuerza vital. Cuando vemos cómo Verdi, con su naturalismo fuerte, da instintivamente en el blanco con

su TRAVIATA, TROVATORE, RIGOLETTO y BALLO IN MASCHERA, no le disputaremos ciertamente el derecho y la aptitud, tambien en la buena acepcion de la palabra, de ser "el mismo". Pero en DON CARLOS se empeña en ser todo menos "el mismo". Ensayo una mascarada completa. Ahora, figúrense Vds. un Verdi sin su frescura natural y sensualidad, un Verdi sin melodía y juzguen lo que quedará! En DON CARLOS niega el compositor su cuna musical, empeñándose en ser medio alemán, medio francés; quiere escribir no melodiosa sino sabiamente, quiere continuar allí donde Meyerbeer ha concluido. En la partitura de DON CARLOS hay más sudor que en todas sus demás óperas juntas.

La lucha, jamás decidida, entre el antiguo y el nuevo Verdi; ese esfuerzo calenturiento de extenderse más allá de sus recursos, hace una impresion penosa. En esa ópera todo es forzado, vago y pesado; no podemos llevar con nosotros sus melodías ni en el oído ni en el corazón, parece que las tuviésemos pegadas en los dedos. Pero en cambio Verdi se ha apropiado la habilidad, admirable en un italiano, de despedazar la melodía á la Wagner, respirar como anfibio entre cantilena y recitativo, y de hilar una "melodía infinita", cuando no le ocurre otra. Con gran esfuerzo ha imaginado modulaciones malignas, y ritmos á tropezones, arreglando las partes de canto de manera que las voces se muevan solo en los últimos límites de su escala natural. Y ¡qué instrumentación! ¡Qué claros habia antes entre las rayas de los compases de una partitura de Verdi, qué derecho, qué comodidad! Pero abramos los colosales volúmenes de DON CARLOS; nos sale al frente un hormigueo negro de notas, todos los instrumentos trabajan á la vez; unos bajo, otros arriba, cada momento trae una figura diferente, diferente color de sonido, un sólo de otro instrumento, y además ese trémolo de los violines divididos, capaz de irritar los nervios más robustos y que desde el TANNHAUSER ha llegado á ser receta casera. Y á pesar de todo eso, apenas se puede decir que haya un pasaje que suena orquestralmente bien, como lo más vulgar de Mozart ó Rossini.

¡Pero esta es música del porvenir! exclamó indignado un italiano. Le consolé diciéndole que semejante música no tendría porvenir y menos en Italia, pues en tal caso ya no habria porvenir para la música italiana. Pero la exclamación tenía derecho de ser. Verdi y Wagner rompen hoy con su pasado y reniegan de los elementos más bellos y populares de su talento en favor de un fantasma de dramática más ideal. Existe la misma relacion entre DON CARLOS y ERNANI que entre TANNHAUSER y TRISTAN É ISOLDA. Ese orgulloso empeño de ambos compositores, parece tanto aquí como allí secundado por la naturaleza; jamás abandona uno á la melodía; al contrario, es ella la que nos abandona.

El libretto con todas sus faltas es mejor que el de la FORZA DEL DESTINO. No podemos creer que Verdi, cuya música ha atacado ya LOS BANDIDOS, INTRIGA y AMOR, y la DONCELLA DE ORLEANS de Schiller, haya elegido á DON CARLOS por capricho ó casualidad; sin duda el siempre patético Verdi se siente atraído por la noble patética de ese poeta. Por lo demás, DON CARLOS no es un argumento favorable para una ópera: Isabel, la Eboli y Carlos que en el drama se confunden en un color uniforme y vago, en la ópera llegan á ser padrones confusos y sin fisonomías propias.

Los dos personajes más notables, el rey Felipe y el marqués de Posa son dos figuras demasiado retóricas; la razon absoluta del Estado y el entusiasmo por la libertad del pensamiento puestos en música llegan fácilmente á ser caricaturas.

Con excepcion del primer acto, que reúne al infante con la princesa Isabel, todavia sin desposarse, en Fontainebleau, y por consiguiente trae el infaltable duetto amoroso como exposicion, el libretto sigue casi literalmente la tragedia de Schiller. En el segundo acto vemos á Carlos y Posa en el convento de San Justo, renovando su pacto de amistad; Posa se presenta á la reina y á su corte; sigue la entrevista de Carlos con Isabel, el destierro de su dama de honor y una conferencia política entre Posa y su protector real. El tercer acto trae una mascarada en los jardines de la reina y el inevitable baile, una alegría mitológica de inaguantable duracion y con la música más soporífica que jamás se haya oído. Carlos, que engañado por la oscuridad toma la princesa de Eboli por la reina, se compromete con una declaracion. Posa se presenta y completa el tercetto de desesperacion y venganza. La escena cambia en una plaza delante de la catedral; allí se desarrolla el final, un pintado á brocha gorda, con colores muy brillantes, forma el punto culminante de la ópera. Cuanto no se ha acumulado allí! Marcha de coronacion con música militar sobre la escena,

coro de júbilo del pueblo, coro fúnebre de los frailes y de los herejes que llevan á la hoguera; peticion de los embajadores flamencos (unísono sentimental de 12 bajos, copia de los gritos de los obispos del primer acto de la AFRICANA); Carlos los defiende, saca la espada contra Felipe, éste rabia, las damas gimen, Posa arresta al infante; arden los hogueras, suenan las campanas, marcha, coro, plegaria, todo al mismo tiempo y además un coro de ángeles desde las nubes, saludando como mártires á los herejes quemados. No hay duda, Verdi tendria razon de desafiar al que exigiere más. Cualquiera persona organizada normalmente se siente medio muerta despues de oír ese tercer acto, pero aun faltan dos más que se empeñan en superar todo lo anterior. El cuarto acto comienza con un monólogo del rey y su diálogo con el gran inquisidor, escena copiada literalmente de Schiller y para la cual Verdi ha encontrado el colorido característico. Sigue la escena entre el rey y la reina por la caja sustraída, la confesion de la princesa de Eboli, la prision de Carlos y la muerte de Posa. Con auxilio del gran inquisidor domina el rey la rebelion que estalla para salvar á Carlos. Una sola escena, en vez de un acto entero, bastaria aquí para concluir la accion. Pero se nos obliga á escuchar todavia un aria de la reina en el convento de San Justo, un largo duo de despedida entre ella y Carlos, y finalmente el final en que el rey, acompañado de frailes, entrega su hijo á la inquisicion. Con las palabras terriblemente lacónicas: He hecho lo que me corresponde, cardenal, haga V. lo suyo! concluye en Schiller ese episodio cuyo misterio la historia no ha podido aclarar. Pero Verdi aun hace aparecer el espectro de Carlos V que, envolviendo el infante con su manto, desaparece con él. Esta ópera que dura más de cinco horas tuvo que sufrir varios cortes despues de las primeras representaciones en Paris. La direccion de Londres (times is money) cortó todo el primer acto y hace comenzar la ópera con el 2º.

(Se continuará.)

EXTRANJERO

AMÉRICA DEL SUR

MONTEVIDEO—Llegó hoy del Rosario y hará su debut el sábado 23 con LA TEMPESTAD la compañía del Maestro Aguirre.

—D. German Mackay anda con intencion de arrendar el teatro San Felipe para su compañía de baile y zarzuela comica española.

—La fiesta que se efectuó anteanoche en el Conservatorio Musical "La Lira", estuvo brillantísima, habiendo dejado gratos recuerdos en el espíritu de la distinguida y numerosa concurrencia que llenaba la sala de este centro.

El coro de señoritas fué uno de los mayores atractivos de aquella simpática fiesta, cuyo conjunto formaba un cuadro encantador.

Las demás partes del concierto fueron ejecutadas admirablemente, y el entusiasmo del público traducíase en frenéticos aplausos, tributados muy justamente á las señoritas y caballeros que tomaban parte en el concierto.

La Comision Directiva del Conservatorio Musical "La Lira" se ha hecho acreedora á una sincera felicitacion.—(La Nacion).

RIO JANEIRO—La ópera cómica HÉROE POR FUERZA estrenada en el teatro Santi Anna con éxito bastante satisfactorio es una adaptación del BRASSEUR DE PRESTON representada en 1838 en Paris. No diremos que la música de Milán sea mejor que la de Anber pero seguramente alcanzará ella una popularidad invidiable.

—Los empresarios Celestino y Braga han hecho al tenor Stagno una propuesta de dar aquí un concierto único á su pasaje para Europa.

—En el Recreo Dramático las cinco primeras representaciones de Matyre, D'Emery, han estado muy concurridas. La version portuguesa es correcta y eficaz, y la pieza ocupará probablemente por largo tiempo los carteles del Recreo.

LIMA (Perú)—Se ha verificado en el Palacio de la Exposicion un concierto cuyo principal atractivo consistió en una "Estudiantina Lima" compuesta de doce señoritas y tres caballeros y que alcanzó los más ruidosos aplausos con la ejecucion de danzas y canciones españolas. Como 1500 personas contribuyeron con su óbolo al objeto filantrópico de la fiesta.

—En el teatro Olimpo actúa un cuadro de zarzuela en que figuran la Celimendi, la Acevedo, Monjardin, Paz, Sanchez Osorio, etc. La ejecucion es tan mediana como la concurrencia.

—En el Politeama los artistas dirigidos por Duclós anuncian una representacion del drama LA PASIONARIA.

LOTA (Chile)—Sarah Bernhardt aprovechando la permanencia del vapor en este puerto, desembarcó á las 9 a. m. La esperaban en el muelle los señores C. Cousiño y Vattier, que han venido expresamente á recibirla. El jefe del establecimiento y los empleados se encontraban presentes.

Al pisar en tierra la artista es recibida con los acordes de la Marsellesa, á los que suceden poco despues los de la cancion nacional.

Sarah, conmovida, manifiesta su agradecimiento por esta entusiasta recepcion.

Poco despues de almorzar paseó dos horas en el parque. A cada instante manifestaba su admiracion por las maravillas con que á cada paso tropezaba. *C'est un Eden*, exclamaba.

Al pasar por el puente de los Suspiros su entusiasmo fué indescriptible.

La impresion que ha recibido al pisar el suelo chileno es magnífica y no se borrará en mucho tiempo.

Aunque su salud se ha resentido un tanto por efecto del viaje y mal tiempo, ha querido visitar las minas. Todo lo examina con atenta curiosidad.

Su buen humor, su *esprit*, encantan á sus acompañantes. Chile le causa una excelente impresion.

VALPARAISO (Chile)—A las diez de la mañana ha entrado el *Cotopaxi* trayendo en el palo mayor una bandera con el nombre de *Sarah Bernhardt*.

Afuera de la bahía lo esperaban varios botes á vapor, entre ellos el que llevaba la comision del Círculo Francés. En cuanto se acercó la nave y se arrió una escala, atracaron los botes e inmediatamente se presentó la artista, saludando con tanta sencillez como jovialidad á los visitantes que le eran presentados.

Despues de las palabras de bienvenida que uno de los miembros de la comision dirigió á la artista y que ella escuchó con suma complacencia y un tanto conmovida, se puso en sus manos un hermoso ramo de flores con cinta tricolor.

En seguida se hicieron las presentaciones particulares, sirviendo de intermediario el empresario Sr. Ciacchi.

Luego regresamos nosotros á tierra y vimos que el muelle estaba lleno de gente. Nos dicen al desembarcar cómo á las diez y media el número de curiosos habia aumentado considerablemente, dejando apenas paso á la artista hasta llegar al coche que se le tenia preparado.

Sarah Bernhardt se ha hospedado en el Hotel Colon, en donde estará como en hogar propio, porque, como se sabe, su propietario es tío de la artista y fué de los primeros en ir á bordo á estrecharla entre sus brazos.

SANTIAGO (Chile)—N. C.—"Me encuentro en la capital atraído por la curiosidad de ver y oír á la eminente artista Sarah Bernhardt. Nada le diré de sus méritos tan sabiamente juzgados por EL MUNDO ARTISTICO, sino que me limitaré en ratificar la opinion de la prensa. El éxito alcanzado por esta artista fué superior á toda expectativa. Anoche el teatro estaba lleno con FEDORA y lo será tambien hoy con LA DAME AUX CAMÉLIAS.

Parece que la compañía de ópera francesa no alcanzará á terminar sus compromisos, mucho menos ahora que Sarah Bernhardt acapara la atencion de todos. Háblase de que la Municipalidad quiere entregar el teatro á Ciacchi, y los municipales todos se manifiestan favorables al asunto, pero Ciacchi se hace de rogar y aunque se muestra dispuesto á ocuparlo reclama todas las facilidades imaginables. No será difícil que lo alcance. Tambien se están dando pasos para que Ciacchi haga venir de esa la compañía de opereta con la Preziosi, empezando por Valparaiso, donde el activo empresario goza de mucha fama y simpatias, pero todavia no se ha resuelto nada.—Rengo."

ALEMANIA

MUNICH—La THEODORA de Sardou, acaba de representarse con el más completo éxito. El papel de Theodora fué desempeñado por la Claar-Déla y el de Justiniano por Possart, uno de los primeros trágicos de Inglaterra.

CARLSRUHE—LE PARTISAN, ópera del compositor francés conde d'Osmond, será estrenado en este teatro.

BERLIN—La Academia de canto ejecutará en sus salones en tres conciertos próximos los oratorios SAMSON de Haendel, NOEL de Bach y LA CAIDA DE JERUSALEM de Blummer. La Sociedad Filarmónica ha contratado para la DAMNATION DE FAUST, de Berlioz, los cantantes Van Dyck y Blauwaert que cantaron iguales partes en Paris. DOÑA DIANA, ópera de Hofmann, ha sido puesta al estudio en la Opera Imperial.

FRANCFORT—Massenet que asistió á las representaciones en Bayreuth, se ha arreglado de paso con la direccion de este teatro para poner en escena su ópera CID.

BAYREUTH—Para las representaciones de PARSIFAL se han vendido término medio 1280 entradas por noche y para las de TRISTAN 640. Se han distribuido en todo 2000 entradas gratuitas á artistas pobres. De los 295.000 marcos que importan los gastos 60.000 ha cobrado la orquesta. Los profesores fueron pagados 500 marcos por todas las funciones y ensayos. Los principales artistas no han pedido sinó indemnizacion de gastos y alojamiento, de las que ninguno pasó de 3.000 marcos. Algunos artistas como la Materna y la Sucher, no han querido aceptar paga alguna.

ESPAÑA

MADRID—Segun la prensa alemana parece que el autor de la Marcha Real, es el rey Federico de Prusia, cuyo centenario acaba de celebrarse en Berlin.

Con motivo de una recepcion de gala, en Berlin, el rey melómano entregó al embajador de España entre bromas un manuscrito de su composicion. Este fué mandado á Madrid donde lo imprimieron y lo tocaron todas las bandas militares. La real composicion se hizo pronto popular y se le dió el título de Marcha Real, consagrado por la nacion entera. En 1869 el mariscal Serrano abrió un concurso para una marcha nacional pero de las 600 obras presentadas ninguna alcanzó á llenar el objeto, de modo que la marcha de Federico el Grande es hoy todavia el himno nacional de España.

—Hé aquí la lista de la compañía que ha de actuar en el teatro de la Comedia durante la próxima temporada:

Actrices: Alvera de Nestosa, Sofia—Bueno, Matilde—Calmarmó, Cármen—Gorritz, Eloisa—Garzon, Adela—Gonzalez, Nieves—Ladron de Guevara, Aurora—Mavillard, Emilia—Medina, Asuncion—Montes, Maria—Montes de Oca, Carlota—Padron, Aurora—Pardiñas, Maria—Perez, Teresa—Sanz Sevilla, Dolores—Vedia, Trinidad.

Actores: Altarriba, Fernando—Arana, Pedro Ruiz de—Balguer, Juan—Diez de Tejada, Vicente—Galvan, Antonio—Latorre, Alonso—Mañas, Manuel—Perez, José—Perez Gonzalez, Antonio—Ramirez, Rafael—Riquelme, Antonio—Romea, Julian—Rubio, José—Serna, Elias—Vega, Leonardo.

—En la compañía del teatro Español, que van á dirigir los Sres. Calvo y Vico, figuran las Sras. Contreras, Calderon y Marin, y los Sres. Calvo (D. Ricardo), Jimenez (D. Donato), Gonzalez y Mariano Fernandez.

La temporada se inaugurará el día 15 de setiembre, si están terminadas las obras de reparacion en el teatro.

Es cierto que Echegaray dará tres obras. Una será EL CONDE LOTARIO, estrenada en Valencia. Su autor va á completarla, añadiéndole dos actos más. Otro drama se titulará LA FUERZA DE LA IMPOTENCIA. Del tercero no se conoce el título.

Tambien Leopoldo Cano, el celebrado autor de LA PASIONARIA, dará al teatro Español en la próxima temporada un drama en tres actos, titulado LA TRATA DE BLANCOS.

SAN SEBASTIAN—En el concurso festival que tuvo lugar bajo la presidencia de Gounod y con asistencia de 4.000 músicos, obtuvieron la mayor distincion las sociedades de Burdeos y Toulouse.

BARCELONA—Se presentó en el teatro Ribas, de Barcelona, el profesor de hipnotismo, fascinacion y magnetismo, M. Donati.

El pomposo cartel fijado en las esquinas, y el ofrecimiento que en él hacia M. Donati de ejecutar *mil quinientos números distintos*, llevó al teatro una gran concurrencia, parte de la cual esperaba mucho de charlatanismo, pero de charlatanismo ingenioso y sorprendente, con tanto más motivo cuanto que M. Donati anunciaba "que no se parecia en nada á esa infinidad de farsantes descarados que se atreven á atribuirse méritos y poderes que en realidad no tienen".

Empieza la funcion, y el público pasado el primer momento de asombro y de estupor, comienza á patear y á reir, porque Donati no hace nada, ni sabe hacer nada.

Las muestras de desaprobacion llegan al colmo cuando el profesor se adelanta al proscenio y dice con acento familiar y jocoso:

—Señores: estoy en ayunas, es muy tarde, y doy por terminado el espectáculo, que continuaré mañana.

Lo que se armó no es para describirlo. La indignacion de verse engañados por aquel embaucador sin gracia, fué general.

Tuvo que intervenir la autoridad, y despues de custodiarlo por espacio de dos horas, fué conducido Donati con muchas precauciones al gobierno civil, donde pasó la noche y parte del día siguiente.

FRANCIA

PARIS—El Vaudeville ha estrenado con feliz éxito una pieza de Emile Moreau titulada GERFAUT, sacada de la conocida novela de Bernard.

La Opera Cómica ha vuelto á poner MIGNON y anuncia el próximo debut de una jóven artista rumana, Mlle. Irena de Vladaña en MIREILLE ó LAKMÉ.

—Las representaciones de LOHENGRIN en el Eden bajo la direccion Lamoureux son cosa resuelta.

—JUAREZ, drama prohibido en otros tiempos por la censura, se pondrá en escena en el Château d'Eau. A más del famoso caudillo mejicano, se verá en escena á Maximiliano, la emperatriz Carlota, Bazaine, el muy célebre Jecker y un arzobispo, más de lo necesario para despertar la curiosidad del público.

—En Pau ha aparecido un nuevo tenor de apellido Salezat. Dicen que tiene 20 años y una voz capaz de eclipsar la de Duc y Escalais.

—La direccion del Chatelet acaba de contratar para la gran pieza FRIVOLI á Mlle. Jane Caylus, la más encantadora y más cantante de todas las artistas de opereta, de París. Con su bella voz, su talento fresco y original, Mlle. Caylus tendrá todo el éxito que alcanza en todos los papeles que toma á su cargo.

—La célebre bailarina de la Opera, Rita Sangalli, ha contraído matrimonio con el baron Marc de Saint-Pierre.

—Sardou escribe para la Exposicion de 1889 un gran drama histórico en 24 cuadros, HISTOIRE D'UN SIÈCLE, en que aparecerán Napoleon I, Lamartine, Victor Hugo, etc.

—M. Carvalho renuncia á poner en escena la ópera BENVENUTO CELLINI, de Berlioz.

—Atribúyese á Lamoureux la intencion de poner despues de LOHENGRIN, GWENDOLINE, de Chabrier, y MEFISTOFELES, de Boito.

—El celebre violinista Joachim reaparecerá en Enero en los conciertos del Chatelet.

ITALIA

PIACENZA—La prima donna Brambilla, viuda de Ponchielli, ha sido causa involuntaria del suicidio de un jóven de buena sociedad que le habia sido presentado por la mañana en una entrevista de etiqueta, la que le habia causado honda impresion. En la noche se cantaba LUCIA y nuestro héroe despues de haber mandado magníficos ramos á la artista, se sacó dos valiosos anillos y se los tiró á la Brambilla. Pocos momentos despues puso fin á sus días.

MILAN—Se ha estrenado en el Dal Verme una ópera FAUSTA del maestro Bandini. El éxito material de la primera noche fueron veinte llamadas para el autor y tres números repetidos. La partitura revela un excelente músico, hábil conducta y colorido dramático; pero hay exceso de sonoridad y la pieza es por desgracia un tipo de viejo melodrama.

—Hállase aquí Ernesto Rossi que piensa representar en el Filodramático el JULIO CESAR de Shakespeare, nuevo para Italia.

—Han sido escriturados: para Australia la Ciuti y el bajo Buzzi; el tenor Deliliers para Treviso.

—En la temporada próxima se inaugurarán algunas óperas en los principales teatros.

Del maestro Giuseppe Siniso se anuncia la que lleva por título SPARTACO, que se estrenará este Otoño en el teatro Politeama de Trieste; del comendador Giovanni Botessini se estrenará otra ópera denominada LA FIGLIA DELL'ANGELO; del Sr. Carlo Graffes otra que se llama COROSINDA, y otra del Sr. Vincenzo Fornari con el título de I MERCENARI D'AFRICA.

En la Scala se estrenará DOÑA JUANA LA LOCA, del maestro español D. Emilio Serrano.

Todo esto sin contar con el OTELLO de Verdi.

VIENA—Corre la voz que el célebre Faure cantará en Enero algunas veces en la Opera.

—Con motivo de la inauguracion del monumento de Haydn, se estrenará una opereta de Suppé titulada JOSEPH HAYDN.

SCHEVENINGEN—En el incendio del Kursaal la orquesta filarmónica de Berlin perdió sus instrumentos (15,000 marcos) y toda su biblioteca (30,000 marcos).

BOSTON—Una artista italiana fallecida en Lowell, de nombre Morlacchi, ha dejado á la Sociedad de Artistas Dramáticos aquí establecida todas sus joyas estimadas en 6000 dollars.

CAPITAL Y PROVINCIAS

Obsequiamos con este número á nuestros lectores con una composicion universalmente aplaudida, los "Pizzicati" del baile SYLVIA, de Delibes, cuyo "Vals lento" ya les distribuimos hace algun tiempo.

Como lo habíamos prometido, damos hoy principio á la publicacion del interesante trabajo del maestro Crisanto del Cioppo sobre bandas militares de la República Argentina. En cuanto á las ideas en él desenvueltas estamos perfectamente de acuerdo con el autor, como lo será todo el que ama el divino arte en todas sus manifestaciones.

Esperamos por lo tanto que tambien el Gobierno quiera convenir en cuanto al maestro del Cioppo ha sabido exponer con claridad, verdad y franqueza en este opúsculo presentado al Ministerio de la Guerra, y que la autoridad proveerá oportunamente para que nuestras bandas, una vez por todas, sean llevadas á la altura que exige nuestra civilizacion.

Con GIOCONDA dada á beneficio de las pobres masas que tan mal paradas salieron de la empresa Ferrari, se clausuró la segunda temporada. Stagno que no ha tenido que ver con deudas atrasadas, ha salido airoso de su empresa, lo que prueba que, aun en las pésimas condiciones el teatro Colon puede sostener una compañía de ópera, sin contar con los palcos enagenados anteriormente. Y tambien prueba que el negocio es siempre bueno para el que sabe manejarlo y puede hacerlo libre de compromisos anteriores.

Se espera ahora la cesion definitiva del teatro al Banco Nacional por la suma de 950,000 pesos (4.500,000 francos), la que se empleará en la construccion de un nuevo y suntuoso teatro municipal.

El lunes á la noche, en medio de truenos y relámpagos acompañados de un ríco aguacero que hacia casi intransitable las calles aún para vehículos, se verificó la anunciada sesion de la Sociedad del Cuarteto, conforme á la costumbre observada en dicho centro de jamás suspender funcion alguna á causa de mal tiempo.

Esta circunstancia explica que mas de cien personas y entre ellas como treinta señoras se hayan costeadado á presenciar la instalacion del nuevo Cuarteto.

Como de justo, se inició la sesion con un cuarteto de cuerdas del "padre del cuarteto," en tono de *do menor* y perteneciente á la obra 76 del maestro.

No sé si al lector le pasa lo que á mí con la música de cámara de Haydn; pero lo cierto es que ella evoca en mí todo un mundo de recuerdos, me llena de bienestar y infunde á mi alma aquel goce tranquilo y libre de toda pasion que suele ser privilegio de los corazones ingenuos.

En el cuarteto que nos ocupa no sabemos qué más admirar, si la gracia, la abundancia melódica, la elegancia de la forma, ó los rasgos de energía que tampoco faltan. Es uno de los más característicos del autor, particularmente el primero y el último movimientos. El *adagio* requiere del primer violin gran ligereza de arco y entonacion nítida en las posiciones más altas del instrumento.

En la sesion de inauguracion no debia faltar al lado de Haydn que es la primera palabra del cuarteto, uno del gran Beethoven que es su última. A pesar de pertenecer los seis cuartetos (op. 18) á lo que se ha convenido en llamar la primera manera de escribir del maestro, los separa una inmensa distancia de los de Haydn.

El cuarteto en *do menor* se presenta ya con un tinte de vago naturalismo, asoma en él la pasion, el drama de la vida

de un hombre de lucha. Como lo dijo con mucho acierto hace poco uno de mis colaboradores con motivo del concierto en *do menor* ejecutado en la Academia de Canto, el tono de *do menor* ha sido particularmente favorable á la inspiracion del maestro.

¡Qué más soberbio y conmovedor que la frase primera con que se inicia el cuarteto que acabamos de oír! Escuchad aquella queja febril que aumenta y estalla en prodigiosos acentos; aquello no es la calma olímpica de Haydn; aquello es el rugido contenido del león herido, pero no vencido. ¡Y qué construcción tan sencilla y enérgica á la vez!

Esta parte primera nos ha parecido siempre una de las más poderosas creaciones de Beethoven.

¡Y el *scherzo* siguiente, con su delicada ironía y gracia encantadora, y el brillante final en que la lucha de las pasiones se desencadena con toda energía! El *menuetto* es el que menos me agrada de los del maestro, quizás á causa de su vecindad demasiado inmediata del *scherzo* con su forma más moderna.

Debemos constatar que el nuevo cuarteto se ha desempeñado con inteligencia y con un conjunto de cualidades que nos promete deliciosas audiciones en un término no lejano. Todo está en que los señores ejecutantes se unan cada vez más estrechamente y lleguen á formar aquel instrumento único, animado de una misma voluntad, por un mismo sentimiento, que es el desideratum de un cuarteto. Individualmente, la bondad de los elementos ni se discute tratándose de profesores como Ismael, Galvani, Bonfiglioli y Marengo, que se han entregado con ardor á la solución del problema.

En el trio (op. 32) de Rubinstein presentose el excelente pianista M. Alphonse Thibaud, interpretando por vez primera música de cámara ante este público. Thibaud tocó las cuatro partes de la obra con aquella seguridad, estupenda bravura y verdadero sentimiento musical propios de su escuela. Ante su virtuosidad desaparecen naturalmente las dificultades técnicas que Rubinstein ha sembrado en esta composición. Sin embargo, le haré aquí una observación que ha de redundar en su provecho individual, y en el del conjunto: Contra un gran piano de concierto manejado por dedos de acero—á la par que de terciopelo, se entiende—como los suyos lucharían en vano los dioses del Olimpo y es menester en adelante, ó tener cerrado el piano, ó moderar su fuerza al herir su teclado. Así lo exigen las condiciones acústicas del local que, aunque algo atenuadas por la nueva disposición del tablado y de la concurrencia, se oponen á un gasto excesivo de sonoridad.

Inútil me parece añadir que los oyentes se retiraron sumamente complacidos del resultado obtenido por esta primera sesión, y que la lista de socios se cubrió con numerosas firmas. El primer paso está dado, merced á la enérgica iniciativa de nuestro director y compañero Sr. Hartmann. A los socios les toca llevar adelante tan bella creación. X. X.

La compañía del Politeama mientras prepara sus novedades, nos ha dado durante la transcurrida semana, repeticiones de obras ya exhibidas, como se podrá ver en otro lugar. El domingo se realizó, como siempre en día feriado, una magnífica entrada con MME. FAVART, durante la cual se repitieron también los aplausos para Mme. Zelo-Durand y M. Mezières.

SERMENT D'AMOUR está listo y subirá á la escena el próximo.

Aunque con atraso por habernos llegado tarde para salir en el anterior número, damos á continuación la reseña de la fiesta celebrada el lunes 11 en Colon, por exigirlo los buenos elementos musicales que en él tomaban parte.

En dicha noche verificóse la asamblea de la Sociedad Argentina Protectora de los Animales con asistencia de una concurrencia selecta y numerosa.

Debían amenizar el acto algunos artistas y aficionados notables, ejecutando piezas de concierto; y la orquesta de Colon bajo la dirección del maestro Bassi debía tomar parte en el programa de la fiesta.

Rara vez se ha visto en Buenos Aires una velada mejor organizada y en pocas ocasiones ha sido dado pasar un rato tan agradable.

Abrióse el acto por la lectura de la memoria anual del Presidente Dr. Albarracín, documento nutrido de información, sobrio en la forma y dicho sin pretensiones oratorias, pero escuchado con manifiestas pruebas de aplauso.

La señorita Regina Fontana cantó una aria de FREISCHUTZ

luciendo la dulzura de su voz que modula magistralmente, su exquisita afinación y sus admirables dotes interpretativas que sabe aprovechar hábilmente y le valieron frenéticos y repetidos aplausos.

La Romanza que cantó en la segunda parte del concierto fué un nuevo triunfo.

El violinista Sr. Ismael tocó varios motivos que le permitieron lucir su maestría y le dejan acreditado como un notable concertista.

D. Roberto Berghmans, maestro más que distinguido flautista aficionado, tocó con acompañamiento de piano un concierto sobre AIDA que fué justa y estrepitosamente aplaudido. El Sr. Berghmans, posee un excelente instrumento que llena la vasta sala de Colon en todos sus ámbitos.

El gran triunfo de la velada fué el "Capricho Brillante" de Mendelssohn, ejecutado en el piano con acompañamiento de orquesta por el joven Rolandone, quien ha revelado las dotes de un notable pianista. El Sr. Rolandone hace de la música la carrera de su vida, y a pesar de su corta edad, es ya conocido y aplaudido entre los primeros del país.

Aconsejámosle un viaje por el viejo mundo, donde al contacto de un D'Albert, Friedheim, Sgambati, Rubinstein y otras lumbreras del arte, le sería fácil y á la vez de gran provecho para su carrera artística y para el crédito musical de la tierra de su nacimiento. Hé aquí uno de los pocos casos en que el empleo de las subvenciones nacionales sería acertadísimo.

El General Mitre leyó el bello discurso que el público conoce por haber circulado impreso. Salvas de aplausos saludaron al orador cuando se presentó en la escena y lo interrumpieron durante su interesante peroración.

Finalizó el acto con un terceto de Mendelssohn, ejecutado por el violoncelista Marengo, el violinista Galvani y el pianista Rolandone.

Admiramos la resistencia de este joven artista que durante la velada entera permaneció en el piano, ya acompañando á los demás concertistas, ya ejecutando la parte principal.—S.

Sucede entre nosotros con la música clásica vocal lo que con la instrumental; el número de sus admiradores es reducido, comparado con el incalculable de diletantes que cultivan el divino arte, y para que estos se penetren de sus bellezas sería necesario organizar audiciones frecuentes de composiciones de los antiguos maestros (sobretudo de los italianos) como hizo la Sociedad del Cuarteto en su esfera.

Estas reflexiones se nos presentaron á la mente el Lunes, á propósito del concierto organizado por el maestro Mililotti y cuyo exquisito programa conoce el lector. La concurrencia alcanzaba tan solo á un centenar de personas pertenecientes á la sociedad mas distinguida de Buenos Aires entre las cuales notabanse nuestras mas renombradas diletantes, pero al fin es un triste número para una población como la nuestra!

Aprobamos la idea del egregio maestro de darnos á conocer algunas de las perlas del clasicismo pero mucho tememos que la actitud reservada del público no lo desalienten en su propósito y que el primer ensayo habia sido el último.

La ejecución de los diferentes trozos ha sido satisfactoria en muchos momentos y los intérpretes mostraron con su buena voluntad su amor al arte verdadero.

El señor Mascias dispone de una simpática aunque poca extensa voz de tenor y canta con sentimiento, el señor Paoli de una voz de barítono bella y de buen volumen pero poco cultivada.

La Sra. Görcke-Fillibrown es ya conocida y justamente apreciada, sobre todo en la Academia de Canto Alemana, y su voz fresca y brillante de soprano se escucha siempre con agrado. La voz de contralto de la Sta. Ballestrini agradable y bien timbrada en el centro y registro alto, es susceptible de ganar mayor amplitud en el bajo cuando convenientemente apoyada y emitida con más cautela. Entretanto aconsejaríamos á la Sta. Ballestrini no abuse de sus notas graves forzándolas más de lo necesario.

La heroína de la noche fué sin disputa la Sra. Mililotti que ha sufrido una metamorfosis completa desde que la oímos por última vez en el concierto Giucci. Su voz ha ganado en volumen y aun en extension. Su órgano simpático y *caldo*, como dicen los italianos, preséntase hoy transfigurado. Solo el registro bajo y central ha conservado su color algo opaco pero, subiendo las notas van desgranándose con pureza, claras y sonoras y sobretudo, es en el método que notamos un notable adelanto. Las difícilísimas variaciones sobre el clásico (?)

Carnaval de Venecia, escritas por Benedict—que Dios le perdone el pecado—pueden considerarse como piedra de toque de una cantante. Hay en ella acumulados todos los enigmas del arte del canto cuya solucion constituye la cantante de buena escuela. Pues bien la Sra. Mililotti ha sabido resolverlos con bastante felicidad. En particular sus escalas e intervalos de notas picadas salieron á pedir de boca y despues del brillante final, el público prorumpió en un aplauso tan unánime y prolongado que la cantante tuvo que presentarse varias veces á recibir tan entusiastas manifestaciones.

Lo repetimos, ese resultado ha sido para nosotros una sorpresa, y una sorpresa muy grata que nos prueba que la Sra. Mililotti continua desarrollando su hermoso talento por medio de un estudio continuado.

No emprenderemos de revistar todos los 14 números del rico programa sino nos limitaremos en mencionar como mejor interpretados el duo de DEBORA Y SISORA de Guglielmi, la arietta de DORILLA de Porpora, graciosísima composicion á la que no se conoce la peluca de 1686, y el *Recordare*, duo de la Misa de Requiem de Verdi.

La empresa del Eden voga en un mar de felicidad! lo que prueba una vez más que para la opereta italiana, cuando dignamente representada, no falta público en Buenos Aires, ni aun al lado de un repertorio idéntico dado en otro teatro y en momentos que los primeros calores se estan anunciando.

La novedad de la semana ha sido la bonita obra TUTTI IN MASCHERA cuyo estrafalario libretto hállase plenamente compensado por la fresca y alegre música de Pedrotti. Citar los interpretes es constatar su buen éxito: Elisa Widmar llenó el papel de Victoria, la Pavan Moretti el de Dorotea; Monteverde, Bonfante y Conti respectivamente los de Emilio, Abdalá y Gregorio. Los coros y la orquesta secundaron con todo acierto los esfuerzos de los artistas. TUTTI IN MASCHERA es un espectáculo completo y merece que á él acuda el público.

Antenoche tuvo lugar la asamblea en la que se constituyó definitivamente la Sociedad del Cuarteto. La comision directiva compónese de los siguientes caballeros: Presidente Don F. G. Hartmann, Vice: Don Enrique de Vedia, Secretario: Don Gabriel Cantilo, Pro-Secretario: Don Leon P. Acuña, Tesorero: Don Antonio Kuhr, Bibliotecario: Don F. Fleichauer, Vocales: Don W. Dobranich, Don C. Nyströmer, Don P. Grousac, Dr. D. Facundo T. Largaia, Don Francisco Kidd.

Despues de aprobado el Reglamento General que ha de regir la Sociedad, retiráronse los socios fundadores felicitando al nuevo presidente por su iniciativa y nombramiento, y animados del mas vivo deseo de dar á la institucion todo el impulso posible.

La Comision Directiva se reunirá el lunes á las 8 de la noche.

Pasó para Montevideo la compañía de zarzuela del maestro Aguirre que estuvo en el Resario.

En San Paulo, ciudad del Brasil que en materia de arte musical está haciéndose un nombre merced á su Glub Haydn acaba de fundarse el primer periódico artístico la *Revista Musical* que se publica cada quince dias.

Deseamos al colega larga vida y numerosos lectores para bien de los mismos!

La hermosa prima donna soprano Lina Cerne habiendo terminado sus compromisos (!) en Montevideo partió para Italia.

Disuelta la compañía de opereta que últimamente actuó en Concordia, llegaron á esta capital el tenor cómico Felice Ottonello y el baritono Arturo Zucchi.

Advertimos á quien le pueda interesar que estos artistas son dueños del archivo musical y del vestuario. Por de pronto Zucchi ha sido contratado en favorables condiciones por la empresa del Eden Argentino.

A continuacion damos en extenso el programa del concierto

que dará el sábado 30 en la sala de la calle Cuyo, el Cav. Felice Lezano, celebrado arpista.

1 (a Grande Adagio in la, (b Cambria (fantasia) John Thomas, Sta. M. L. Meric y Sr. Lezano; 2 Vorrei! Tosti, Sr. Paul; 3 Grande fantasia (*Faust* de Gounod) Wieniawski, Sr. Melani; 4 Angelo casto e bel, romanza de la ópera IL DUCA D'ALBA Donizetti, Comm. Roberto Stagno; 5 (a Menuet (2me. suite) Bizet, (b Tarantelle Lezano, Stas. M. I. Palacios, M. Méric y Sr. Lezano; 6 Gran duo Jules Godefrid, Sta. M. I. Palacios y Sr. Lezano; 7 (a Je n'aime que toi! Moreno, (b Petit serenade (Pêcheurs de Perles) Bizet, Sr. Paul; 8 (a Ave Maria Schubert, (b Melodie Rubinstein, (c Ungarische Tänze Joachim, Sres. Melani y Lezano; 9 (a Romance Lezano, (b Media noche! Fantasia descriptiva Lezano; (á pedido), Sr. Lezano.

Entradas á \$ 3 véndense en nuestra casa editora.

Nuestro director ha recibido la siguiente esquila que, emando de un músico de la talla de Leopoldo Mililotti no deja de ser altamente honorífica:

Buenos Aires, 20 Ottobre 1886.

Signore Direttore de EL MUNDO ARTISTICO.

Egregio Signore:

Crederei mancara ad un sacrosanto dovere se non appena eseguito il mio concerto musicale dato Lunedì scorso, non mi rivolgessi á Lei per renderle le piú sentite azioni di grazia sia per le continue e lusinghiere espressioni a mio riguardo, che per l'incoraggiamento datomi nel suo accreditatissimo giornale, e soprattutto per aver così generosamente posto a mia disposizione il suo ricco e variato repertorio musicale che agevoló in gran parte il mio compito.

Gratisea pertanto, egregio Sr. Direttore, che io le estorni questi miei sentimenti di gratitudine e riconoscenza, si rivalga sopra di me in quel poco che io valga, e mi abbia sempre quale ho il bene di dichiararmi.

Sue oblmo. servitore,

LEOPOLDO MILILOTTI.

Los conciertos orquestales del Jardin Florida se iniciarán el Domingo 7 de Noviembre. La orquesta que dirigirá el maestro Patin ya está formada. Sabemos que el programa será de los mas interesantes figurando en el como novedad la Polonesa STRUENSE de Meyerbeer, una gran fantasia sobre la EBREA de Halévy, la *Sérénade de Mandolines* de Desormes, pieza que promete hacerse tan popular como en otros tiempos la Patrulla Turca.

Hemos recibido las siguientes publicaciones musicales: *Miguel Cardoso*, Grammatica Musical ou Compendio Analytico de Musica para uso dos alumnos de Escola Normal da Corte. Segunda Edição—Rio Janeiro, Bevilacqua editor.

Juan Mancini. Gran marcha triunfal *A Juarez Celman*. Presidente de la República Argentina, arreglo para piano 2 manos.

El concierto del violinista Ismael tendrá lugar Miercoles 27 en la sala de calle Cuyo con el siguiente programa:

Allegro y andante del 4o cuarteto de Haydn—2 Fantasia Appassionata de Vieuxtemps—3 Alleluja d'amour, de Faure—4 Solitude, de Gottschalk y Mazurka de Rubinstein—5 Adagio de Spohr y Habanera de Sarasate—6 Allegro y Allegretto del cuarteto núm. 4 de Beethoven—7 Polonaise de Wieniawski—8 Se tu m'amassi, melodia de Denza—9 Romanza de Goltermann y Noturno de Chopin para violoncelo—10 Berceuse de Fauré y mazurka de Wieniawski.

Acompañarán al Sr. Ismael los siguientes profesores: piano Sr. Rolandone; piano (acompañamiento) Sr. Verle; Mlle. Gabriela Miquel canto; Sr. Galvani, violin; Sr. Bonfiglioli, viola; Sr. Marengo, violoncelo.

Y va de conciertos. El 27 concierto Ismael, el 30 concierto Lezano, el 5 concierto Thibaud. Este último que se efectuará en Colon con todo el lujo artístico de que es capaz esta capital atraerá á no dudarlo numerosísima concurrencia si juzgamos por el empeño con que numerosas familias desde ya han

empezado á reservar sus localidades. Estas se hallarán en venta en nuestro Establecimiento Musical desde mañana Lunes hasta la víspera del concierto inclusive. En el próximo número publicaremos el programa cuyos principales números conoce ya el lector.

Nos escriben del Salto Oriental que la compañía Puig, tan favorablemente acogida por aquel público tiene que luchar con el serio inconveniente de una atmósfera abrasadora y que ha sido necesario reducir los precios de la "cazuela" para atraer al bello sexo á las regiones altas del teatro Larrañaga. El jueves debe haberse dado por primera vez en la temporada LA TEMPESTAD, espectáculo que concertado por el activo maestro Puig prometía una buena entrada.

SANTA-FE—Epoca nueva! Por primera vez tiene Santa-Fé una compañía lírica italiana en su seno, por primera vez ha escuchado en su teatro una ópera!—No es este un acontecimiento tan sencillo y que no merezca los honores de largos comentarios. Por el puede notarse que ganamos instante por instante en cultura y desarrollo intelectual y que van quedando confundidos en el pasado los últimos resabios de atraso, de oscurantismo, de la protesta audaz contra estas innovaciones traducidas en la prensa, en el libro, en el teatro, en las ideas.

El espectáculo de estreno fué la TRAVIATA.

La Sra. Virginia Arnoldi es una buena soprano y una inmejorable artista. Posee voz dulce y aunque de poco volumen, muy bien manejada y siempre propia del pasaje. Sabemos por referencias que en Rio de Janeiro alcanzó alta fama en la LINDA y en SONAMBULA. Dado el desempeño de Violeta, que el público del jueves ha valorado mercedamente, creemos que no han exagerado los expectadores fluminenses.

Físicamente, Violeta ha sido bien interpretada. La Sra. Arnoldi es delgada y de débil contextura; la vida brilla en ella sin embargo con fuerza poderosa en sus grandes ojos, de mirada intensa.

El barítono Sr. Soffietti ha sido después de la Sr. Arnoldi, el héroe de TRAVIATA.

El registro de su voz, siempre segura, resiste á toda prueba—y si hemos de creer con violencia que el atributo mejor de un artista lírico es el poder de su garganta, rendimos al Sr. Soffietti cumplidos elogios.

El tenor Sr. Dasso no ha podido ser apreciado aun, por lo que tocó como debut una mala noche: estaba enfermo.

Anticipamos sin embargo á su favor la opinión del público que ha gustado de sus notas suaves y limpias.

Las otras partes han tenido un buen desempeño.

Los coros muy bien ensayados.—(La Nueva Época.)

SAN NICOLAS—La compañía de ópera dió el Domingo ERNANI ante regular concurrencia en condiciones muy aceptables. El final del tercer acto fué aplaudido con unanimidad. La orquesta siempre incompleta, lo que es una lástima. Con una mejor equilibrada la compañía tendría otro aspecto. Mártes 19 se dará LUDRECIA BORGIA.

PARANÁ—Se despidió el 19 con LA TEMPESTAD la compañía Dalmau que tan agradables ratos ha hecho pasar á esta sociedad. La señorita Cabrero á cuyo beneficio se dió esta tercera representación de la obra de Chapí fué la heroína de la fiesta y objeto de manifestaciones que prueban el aprecio que como señorita y como artista le tiene este público.

MENDOZA—Elegante aspecto presentaba nuestro coliseo en las noches del sábado y domingo últimos en las representaciones de la ópera bufa BARBA AZUL. Todos los palcos estaban ocupados por lo más bello y selecto de nuestra sociedad mendocina.

Dió comienzo la función con la abertura, bajo la competente batuta del maestro Sr. Strigelli.

Se presenta la Sta. Cesira Gori y es saludada por el galante público con un prolongado aplauso en el que le demuestran las simpatías con que cuenta en nuestro público; diremos de esta artista, lo que siempre hemos dicho: excelente en todos conceptos.

El Sr. Bernini, caracterizó su papel de Alquimista con la naturalidad propia de un buen artista y en su rol cantabile estuvo con la afinación y gusto de que siempre hemos hecho mención.

BARBA AZUL á cargo del Sr. Lambiase nada dejó que desear, pues tanto en lo cómico como en el canto estuvo á la

altura en donde el público le tiene colocado por sus dotes artísticas.

Al Sr. Capeli, Rey Pepino, Bufo por excelencia, no hay nada que pedirle.

En resumen, la opereta de Offenbach es bonita y agradable, el público salió satisfecho, y la empresa también, pues ha sido en ambas noches buena concurrencia.—(Zu r' alabra.)

ESPECTACULOS DE LA SEMANA PASADA

DÍAS	POLITEAMA	COLON	NACIONAL	EDEN
S	Mme. Boniface	Gioconda	—	Crispino e la Comare
D	Mme. Favart	—	Ernani	Doña Juanita
L	—	—	—	—
M	Cloches de Corneville	—	—	Boecacio
M	Fatinitza	—	—	—
J	Mascotte	—	—	Tutti in Maschera
V	—	—	—	—

AVISOS

FRANCISCO CAPMANI
MENDOZA
AGENTE TEATRAL

perm

J. A. LAGOMAGGIORE Y C. PEREZ

Empresarios y agentes de teatros

MENDOZA

peru

TEATRO NACIONAL (Asunción del Paraguay)—Su propietario Baudilio Alió avisa á quien interesa que el teatro puede ser ocupado mientras que se construya el nuevo edificio, y que ofrece á las compañías toda clase de garantías. 8 c

UN ORGANISTA buen tenor y maestro de piano, ofrece sus servicios en la provincia de Buenos Aires ó inmediatas. Para mas datos ocurrir á esta Administración. 8 p.

SOLO FUÉ SUEÑO. Vals de Milloecker, tocado todas las noches con general aplauso por la orquesta del Politeama, durante las representaciones de Sarah Bernhardt. Reduccion para piano por el maestro G. D. está en venta—Edicion "Hartmann". Precio 0 70 ctv.

LOS CADETES (LES VOLONTAIRES)—Célebre polka marcha de Olivier Metra. Edicion para piano, 0.60 c. Partitura para banda militar \$ 1.50 c.

LANCEROS INDIOS, (cuadrilla inglesa) para piano. Precio 0.60 c. Editor F. G. HARTMANN

LA ESTUDIANTE, Vals sobre motivos populares españoles, por Emilio Waldteufel, arreglado para piano por el maestro G. D.—Edicion "Hartmann". Precio 0 70 ctv.

NOVEDADES

DE LA

EDICION "HARTMANN"

Piano 2 manos

CONDE, E.—Sarah, habanera. 0,40
PFEIFFER, G.—Quatrième mazurka 0,60
PAOLETTI—Misere del TROVADOR, fácil. 0,40